EIROPAS KOPIENU KOMISIJA

Briselē, 5.8.2008
COM(2008) 506 galīgā redakcija

2008/0161 (CNS)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

par nolīguma parakstīšanu starp Eiropas Kopienu un Meksikas Savienotajām Valstīm par atsevišķiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu aspektiem

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

par nolīguma noslēgšanu starp Eiropas Kopienu un Meksikas Savienotajām Valstīm par atsevišķiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu aspektiem

(iesniegusi Komisija)

PASKAIDROJUMA RAKSTS

1. Priekšlikuma konteksts

- **Priekšlikuma pamatojums un mērķi**

Ievērojot Eiropas Kopienu Tiesas spriedumus tā dēvētajās „Open Skies" lietās, Padome 2003. gada 5. jūnijā pilnvaroja Komisiju uzsākt sarunas ar trešām valstīm, lai ar Kopienas nolīgumu[1] aizstātu atsevišķus noteikumus šobrīd spēkā esošajos divpusējos nolīgumos („horizontālā pilnvara"). Šādu nolīgumu nolūks ir dot tiesības visiem ES gaisa pārvadātājiem bez diskriminācijas piekļūt lidojuma maršrutiem starp Kopienu un trešām valstīm un saskaņot dalībvalstu un trešo valstu divpusējos gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumus ar Kopienas tiesību aktiem.

- **Vispārīgais konteksts**

Starptautiskās attiecības starp dalībvalstīm un trešām valstīm aviācijas jomā parasti regulē ar divpusējiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumiem starp dalībvalstīm un trešām valstīm, ar šādu nolīgumu pielikumiem, kā arī ar cita veida attiecīgu divpusēju vai daudzpusēju vienošanos.

Parastās pārvadātāja izraudzīšanas klauzulas dalībvalstu divpusējos gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumos ir pretrunā Kopienas tiesību aktiem. Tās ļauj trešai valstij noraidīt, atsaukt vai apturēt tāda gaisa pārvadātāja atļaujas vai pilnvaras, kuru kāda dalībvalsts izraudzījusies, bet kas faktiski nepieder šai dalībvalstij vai tās valstspiederīgajiem un neatrodas to kontrolē. Tas atzīstams par diskrimināciju pret tiem Kopienas pārvadātājiem, kas reģistrēti kādas dalībvalsts teritorijā, bet pieder citu dalībvalstu valstspiederīgajiem un atrodas to kontrolē. Tādējādi tiek pārkāpts Līguma 43. pants, ar ko dalībvalstu valstspiederīgajiem, kuri ir izmantojuši tiesības brīvi veikt uzņēmējdarbību, garantē tādu pašu uzņēmējas dalībvalsts attieksmi, kādu tā paredz saviem valstspiederīgajiem.

Ir vēl citi jautājumi, piemēram, aviācijas degvielas aplikšana ar nodokli vai trešo valstu gaisa pārvadātāju noteiktie tarifi Kopienas iekšējiem maršrutiem, kuros jānodrošina atbilstība Kopienas tiesību aktiem, grozot vai papildinot spēkā esošos noteikumus divpusējos gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumos starp dalībvalstīm un trešām valstīm.

- **Spēkā esošie noteikumi priekšlikuma jomā**

Ar šā nolīguma noteikumiem aizstāj vai papildina spēkā esošos noteikumus divpadsmit divpusējos gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumos starp dalībvalstīm un Meksikas Savienotajām Valstīm.

- **Atbilstība pārējiem ES politikas virzieniem un mērķiem**

Nolīgums veicinās Kopienas aviācijas ārpolitikas pamatmērķa sasniegšanu, saskaņojot spēkā esošos divpusējos gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumus ar Kopienas tiesību aktiem.

2. Apspriešanās ar ieinteresētajām personām un ietekmes novērtējums

[1] Padomes 2003. gada 5. jūnija Lēmums 11323/03 (dokuments ierobežotai lietošanai).

- **Apspriešanās ar ieinteresētajām personām**

Apspriešanās metodes, galvenās mērķnozares un vispārīgs respondentu raksturojums

Sarunu laikā apspriedās ar dalībvalstīm, kā arī ar nozares pārstāvjiem..

Atbilžu kopsavilkums un tas, kā tās tika ņemtas vērā

Dalībvalstu un nozares pārstāvju apsvērumi ir ņemti vērā.

3. Priekšlikuma juridiskie aspekti

- **Ierosināto pasākumu kopsavilkums**

Saskaņā ar „horizontālās pilnvaras" pielikumā minētajiem mehānismiem un vadlīnijām Komisija ir risinājusi sarunas ar Meksiku par tāda nolīguma noslēgšanu, ar ko tiktu aizstāti atsevišķi noteikumi spēkā esošajos divpusējos gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumos starp dalībvalstīm un Meksikas Savienotajām Valstīm. Ar nolīguma 2. pantu parastās pārvadātāja izraudzīšanas klauzulas aizstāj ar Kopienas pārvadātāja izraudzīšanas klauzulu, tādējādi visiem Kopienas pārvadātājiem ļaujot izmantot tiesības veikt uzņēmējdarbību. Nolīguma 4. un 5. pantā izklāstītas divu veidu klauzulas par Kopienas kompetencē ietilpstošiem jautājumiem. Nolīguma 4. pantā ir aplūkota aviācijas degvielas aplikšana ar nodokli – jautājums, kurš ir saskaņots ar Padomes Direktīvu 2003/96/EK, kas pārkārto Kopienas noteikumus par nodokļu uzlikšanu energoproduktiem un elektroenerģijai, un jo īpaši tās 14. panta 2. punktu. Ar nolīguma 5. pantu (cenu noteikšana) atrisinātas pretrunas starp spēkā esošajiem divpusējiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumiem un Padomes Regulu (EEK) Nr. 2409/92 par gaisa pārvadājumu maksām un tarifiem, ar ko trešo valstu pārvadātājiem aizliedz ieņemt dominējošu pozīciju, nosakot maksu par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem iekšzemes pārvadājumos Kopienā. Ar nolīguma 6. pantu atrisinātas iespējamās pretrunas ar EK konkurences noteikumiem.

- **Juridiskais pamats**

EK līguma 80. panta 2. punkts, 300. panta 2. punkts

- **Subsidiaritātes princips**

Priekšlikums pilnībā pamatojas uz Padomes piešķirto „horizontālo pilnvaru", ņemot vērā jautājumus, uz kuriem attiecas Kopienas tiesību akti un divpusējie gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumi.

- **Proporcionalitātes princips**

Ar nolīgumu groza vai papildina noteikumus divpusējos gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumos tikai tiktāl, ciktāl tas vajadzīgs, lai nodrošinātu atbilstību Kopienas tiesību aktiem.

- **Juridisko instrumentu izvēle**

Nolīgums starp Kopienu un Meksikas Savienotajām Valstīm ir visefektīvākais instruments, lai visus spēkā esošos divpusējos gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumus starp dalībvalstīm un Meksikas Savienotajām Valstīm saskaņotu ar

Kopienas tiesību aktiem.

4. Ietekme uz budžetu

Priekšlikums neietekmē Kopienas budžetu.

5. Papildu informācija

- **Vienkāršošana**

Priekšlikums paredz tiesību aktu vienkāršošanu.

Starp dalībvalstīm un Meksikas Savienotajām Valstīm noslēgto divpusējo gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumu attiecīgos noteikumus aizstāj vai papildina ar viena Kopienas nolīguma noteikumiem.

- **Sīkāks priekšlikuma skaidrojums**

Saskaņā ar starptautisku nolīgumu parakstīšanas un noslēgšanas standarta procedūru Padome tiek aicināta apstiprināt lēmumus par nolīguma parakstīšanu un noslēgšanu starp Eiropas Kopienu un Meksikas Savienotajām Valstīm par atsevišķiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu aspektiem, kā arī izraudzīt personas, kas pilnvarotas parakstīt nolīgumu Kopienas vārdā.

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

par nolīguma parakstīšanu starp Eiropas Kopienu un Meksikas Savienotajām Valstīm par atsevišķiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu aspektiem

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, jo īpaši tā 80. panta 2. punktu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo teikumu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu[2],

tā kā:

(1) Padome 2003. gada 5. jūnijā pilnvaroja Komisiju uzsākt sarunas ar trešām valstīm, lai ar Kopienas nolīgumu aizstātu atsevišķus noteikumus šobrīd spēkā esošajos divpusējos nolīgumos.

(2) Komisija Kopienas vārdā ir risinājusi sarunas par nolīgumu ar Meksikas Savienotajām Valstīm par atsevišķiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu aspektiem saskaņā ar mehānismiem un vadlīnijām, kas minētas pielikumā Padomes lēmumam, ar ko Komisija tiek pilnvarota uzsākt sarunas ar trešām valstīm, lai ar Kopienas nolīgumu aizstātu atsevišķus noteikumus šobrīd spēkā esošajos divpusējos nolīgumos.

(3) Ievērojot, ka nolīgums, par kuru Komisija risina sarunas, vēlāk, iespējams, tiks noslēgts, tas jāparaksta,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

Vienīgais pants

1. Ja nolīgums vēlāk tiks noslēgts, Padomes priekšsēdētājs ar šo ir pilnvarots izraudzīt personu vai personas, kam ir tiesības Kopienas vārdā parakstīt nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Meksikas Savienotajām Valstīm par atsevišķiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu aspektiem.

2. Nolīguma teksts ir šā lēmuma pielikumā.

Briselē,

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs

[2] OV C , , . lpp.

2008/0161 (CNS)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

par nolīguma noslēgšanu starp Eiropas Kopienu un Meksikas Savienotajām Valstīm par atsevišķiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu aspektiem

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, jo īpaši tā 80. panta 2. punktu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo teikumu un 300. panta 3. punkta pirmo daļu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu[3],

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu[4],

tā kā:

(1) Padome 2003. gada 5. jūnijā pilnvaroja Komisiju uzsākt sarunas ar trešām valstīm, lai ar Kopienas nolīgumu aizstātu atsevišķus noteikumus šobrīd spēkā esošajos divpusējos nolīgumos.

(2) Komisija Kopienas vārdā ir risinājusi sarunas par nolīgumu ar Meksikas Savienotajām Valstīm par atsevišķiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu aspektiem saskaņā ar mehānismiem un vadlīnijām, kas minētas pielikumā Padomes lēmumam, ar ko Komisija tiek pilnvarota sākt sarunas ar trešām valstīm, lai ar Kopienas nolīgumu aizstātu atsevišķus noteikumus šobrīd spēkā esošajos divpusējos nolīgumos.

(3) Ņemot vērā to, ka šis nolīgums vēlāk, iespējams, tiks noslēgts, tas saskaņā ar Padomes Lēmumu …/…/EK [5] Kopienas vārdā ir parakstīts.

(4) Nolīgums ir jāapstiprina,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

1. pants

1. Nolīgums starp Eiropas Kopienu un Meksikas Savienotajām Valstīm par atsevišķiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu aspektiem ir apstiprināts Kopienas vārdā.

2. Nolīguma teksts ir šā lēmuma pielikumā.

2. pants

Padomes priekšsēdētājs ir pilnvarots izraudzīt personu, kam ir tiesības veikt nolīguma 9. panta 1. punktā paredzēto paziņošanas procedūru.

---

[3] OV C , , . lpp.
[4] OV C , , . lpp.
[5] OV C , , . lpp.

Briselē,

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs

PIELIKUMS

NOLĪGUMS

starp Meksikas Savienotajām Valstīm un Eiropas Kopienu

par atsevišķiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu aspektiem

EIROPAS KOPIENA,

no vienas puses, un

MEKSIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS,

no otras puses

(turpmāk tekstā – Puses), atbilstoši to attiecīgajām kompetencēm,

ŅEMOT VĒRĀ noteikumus divpusējos gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumos starp dažādām Eiropas Kopienas dalībvalstīm un Meksikas Savienotajām Valstīm;

ATZĪMĒJOT, ka 2003. gada 5. jūnijā Eiropas Kopienas dalībvalstis pilnvaroja Eiropas Komisiju to divpusējos gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumos grozīt dažus noteikumus, tos apkopojot nolīgumā starp Eiropas Kopienu un trešām valstīm;

ATZĪMĒJOT, ka Eiropas Kopienai ir ekskluzīva kompetence vairākos aspektos, uz ko var attiekties divpusēji gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumi, kurus Eiropas Kopienas dalībvalstis noslēdz vai ir noslēgušas ar trešām valstīm;

ATZĪSTOT, cik svarīgi ir atjaunināt attiecības starp Eiropas Kopienas dalībvalstīm un Meksikas Savienotajām Valstīm attiecībā uz gaisa pārvadājumu pakalpojumiem, lai nodrošinātu stabilu juridisko pamatu gaisa pārvadājumu pakalpojumiem starp Eiropas Kopienu un Meksikas Savienotajām Valstīm un šādu pakalpojumu nepārtrauktību;

UZSVEROT to ieinteresētību veicināt brīvu konkurenci gaisa pārvadājumu pakalpojumu jomā un novērst tādas situācijas, kad aviosabiedrības noslēdz nolīgumus, lai kavētu, ierobežotu vai kropļotu konkurenci;

ATZĪMĒJOT, ka Eiropas Kopienas mērķis nav mainīt līdzsvaru starp Eiropas Kopienas gaisa pārvadātājiem un Meksikas Savienoto Valstu gaisa pārvadātājiem, vai grozīt noteikumus pašreiz spēkā esošajos divpusējos gaisa pārvadājumu nolīgumos attiecībā uz satiksmes tiesībām,

IR VIENOJUŠĀS ŠĀDI.

1. PANTS

Vispārēji noteikumi

1. Atsauces uz tādas Eiropas Kopienas dalībvalsts valstspiederīgajiem, kas ir kāda no 1. pielikumā uzskaitīto divpusējo nolīgumu Puse, ir jāsaprot kā atsauces uz Eiropas Kopienas dalībvalstu valstspiederīgajiem.

2. Atsauces uz kādas Eiropas Kopienas dalībvalsts gaisa pārvadātājiem, kas ir katra 1. pielikumā uzskaitītā divpusējā nolīguma Puse, ir jāsaprot kā atsauces uz konkrētas Eiropas Kopienas dalībvalsts izraudzītajiem gaisa pārvadātājiem.

3. Ar šo nolīgumu groza atsevišķus noteikumus spēkā esošajos divpusējos gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumos, kas uzskaitīti 1. pielikumā, neietekmējot spēkā esošās satiksmes tiesības.

2. PANTS

Pārvadātāju izraudzīšana Eiropas Kopienas dalībvalstī

1. Ar šā panta 2. un 3. punkta noteikumiem aizstāj atbilstošos noteikumus 2. pielikuma attiecīgi a) un b) daļā par gaisa pārvadātāja izraudzīšanu, ko veikusi Eiropas Kopienas dalībvalsts, par piešķirtajām pilnvarām un atļaujām, ko tai piešķīrušas Meksikas Savienotās Valstis, un attiecīgi par gaisa pārvadātāja pilnvaru vai atļauju atteikumu, atsaukšanu, apturēšanu vai ierobežošanu.

2. Saņemot apstiprinājumu, ka Eiropas Kopienas dalībvalsts ir izraudzījusies gaisa pārvadātāju, Meksikas Savienotās Valstis bez liekas kavēšanās piešķir atbilstošās pilnvaras un atļaujas ar nosacījumu, ka:

   i. gaisa pārvadātājs saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu ir reģistrēts tās Eiropas Kopienas dalībvalsts teritorijā, kura to izraudzījusies, un tam ir derīga darbības licence atbilstoši Eiropas Kopienas tiesību aktiem; un

   ii. gaisa pārvadātāja efektīvu reglamentējošo kontroli veic un uztur tā Eiropas Kopienas dalībvalsts, kas atbild par gaisa kuģa ekspluatanta apliecības izsniegšanu, un izraudzīšanas dokumentā ir skaidri norādīta attiecīgā atbildīgā aeronavigācijas iestāde; un

   iii. gaisa pārvadātāja īpašnieks tieši vai ar akciju kontrolpaketes starpniecību ir un to faktiski kontrolē Eiropas Kopienas dalībvalstis vai to valstspiederīgie, vai citas 3. pielikumā minētās valstis vai to valstspiederīgie.

3. Visos gadījumos, kad šie nosacījumi nav ievēroti, Meksikas Savienotās Valstis atteiks, atsauks, apturēs vai ierobežos Eiropas Kopienas dalībvalsts izraudzītajam gaisa pārvadātājam piešķirtās pilnvaras vai atļaujas.

   Izmantojot savas tiesības saskaņā ar šo punktu, Meksikas Savienotās Valstis nediskriminē Eiropas Kopienas gaisa pārvadātājus to valstiskās piederības dēļ..

3. PANTS

Drošums

1. Ar šā panta 2. punkta noteikumiem papildina 2. pielikuma c) daļā uzskaitītos pantus.

2. Ja Eiropas Kopienas dalībvalsts ir izraudzījusies gaisa pārvadātāju, kura reglamentējošo kontroli veic un uztur cita Eiropas Kopienas dalībvalsts, tad Meksikas Savienoto Valstu tiesības saskaņā ar drošuma noteikumiem nolīgumā starp Eiropas Kopienas dalībvalsti, kas ir izraudzījusies gaisa pārvadātāju, un Meksikas Savienotajām Valstīm vienlīdz attiecas gan uz šīs citas dalībvalsts veikto drošuma standartu pieņemšanu, izpildi un uzturēšanu, gan arī uz gaisa pārvadātāja darbības atļauju piešķiršanu.

4. PANTS

Aviācijas degvielas aplikšana ar nodokli

1. Ar šā panta 2. un 3. punkta noteikumiem papildina šā nolīguma 2. pielikuma d) daļā uzskaitīto pantu noteikumus.

2. Neskarot šā nolīguma 2. pielikuma d) daļā uzskaitītos divpusējo nolīgumu noteikumus, Eiropas Kopienas dalībvalstis bez diskriminācijas var piemērot attiecīgi nodevas, nodokļus, vai citus maksājumus par degvielu, kas tās teritorijā piegādāta Meksikas Savienoto Valstu izraudzītā gaisa pārvadātāja gaisa kuģim, kas veic lidojumus no viena punkta minētās Eiropas Kopienas dalībvalsts teritorijā uz citu punktu šīs dalībvalsts teritorijā vai citas Eiropas Kopienas dalībvalsts teritorijā.

3. Neskarot šā nolīguma 2. pielikuma d) daļā uzskaitīto divpusējo nolīgumu noteikumus, Meksikas Savienotās Valstis bez diskriminācijas var piemērot attiecīgi nodevas, nodokļus, vai citus maksājumus par degvielu, kas to teritorijā piegādāta Eiropas Kopienas dalībvalsts izraudzītā gaisa pārvadātāja gaisa kuģim, kas veic lidojumus no viena punkta Meksikas Savienoto Valstu teritorijā uz citu punktu citas valsts teritorijā, kas atrodas Amerikas kontinentā.

5. PANTS

Pārvadājumu tarifi

1. Ar šā panta 2. un 3. punkta noteikumiem papildina šā nolīguma 2. pielikuma e) daļā uzskaitīto pantu noteikumus.

2. Uz tarifiem, ko piemēro gaisa pārvadātāji, kurus Meksikas Savienotās Valstis izraudzījušās saskaņā ar 1. pielikumā uzskaitītajiem divpusējiem nolīgumiem, kuros iekļauts kāds no šā nolīguma 2. pielikuma e) daļā minētajiem noteikumiem attiecībā par pārvadājumiem tikai Eiropas Kopienas teritorijā, attiecas Eiropas Kopienas tiesību akti. Kopienas tiesību aktus piemēro bez diskriminācijas.

3. Uz tarifiem, ko gaisa pārvadātāji, kurus Eiropas Kopienas dalībvalstis izraudzījušās saskaņā ar 1. pielikumā uzskaitītajiem divpusējiem nolīgumiem, kuros iekļauts kāds no šā nolīguma 2. pielikuma e) daļā uzskaitītajiem noteikumiem par pārvadājumiem Meksikas Savienoto Valstu teritorijā, attiecas spēkā esošie tiesību akti. Šādus tiesību aktus piemēro bez diskriminācijas.

6. PANTS

Atbilstība konkurences noteikumiem

1. Nevienā no divpusējiem nolīgumiem starp Meksikas Savienotajām Valstīm un Eiropas Kopienas dalībvalstīm nedrīkst: i) atbalstīt vienošanās noslēgšanu starp uzņēmumiem, uzņēmumu apvienību lēmumus vai saskaņotas darbības, ar kurām nepieļauj, traucē vai ierobežo konkurenci; ii) pastiprināt šādu vienošanos, lēmumu vai saskaņotas darbības ietekmi, vai iii) deleģēt privātajiem uzņēmējiem atbildību par tādu pasākumu veikšanu, ar kuriem nepieļauj, traucē vai ierobežo konkurenci.

2. Nepiemēro 1. pielikumā uzskaitīto divpusējos nolīgumu noteikumus, kuri nav saderīgi ar šā panta 1. punktu.

7. PANTS

Nolīguma pielikumi

Šā nolīguma pielikumi ir tā neatņemama sastāvdaļa.

8. PANTS

Pārskatīšana un grozīšana

Puses jebkurā laikā var pārskatīt vai grozīt šo nolīgumu ar abpusēju rakstisku piekrišanu. Minētie grozījumi stājas spēkā saskaņā ar šā nolīguma 9. panta 1. punktā izklāstīto kārtību.

9. PANTS

Stāšanās spēkā

1. Šis nolīgums stājas spēkā trīsdesmitajā (30.) dienā pēc dienas, kad, izmantojot diplomātiskus kanālus, nosūtīta pēdējā nota, kurā Puses sniedz rakstisku paziņojumu, ka to attiecīgās iekšējās procedūras, kas nepieciešamas šim nolūkam, ir pabeigtas.

2. Šo nolīgumu piemēro 1. pielikuma b) daļā uzskaitītajiem divpusējiem nolīgumiem, tiklīdz 1. pielikuma b) daļa ir stājusies spēkā.

3. Šis nolīgums ir prioritārs gadījumā, ja ir atšķirības starp šā nolīguma noteikumiem un 1. pielikumā uzskaitītajiem divpusējiem nolīgumiem.

10. PANTS

Nolīguma darbības izbeigšana

1. Ja tiek izbeigts jebkurš no 1. pielikumā uzskaitītajiem divpusējiem nolīgumiem, vienlaikus spēku zaudē visi šā nolīguma noteikumi, kas attiecas uz kādu no minētajiem nolīgumiem.

2. Ja tiek izbeigti visi 1. pielikumā uzskaitītie divpusējie nolīgumi, šis nolīgums spēku zaudē vienlaikus ar pēdējo no minētajiem nolīgumiem.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotas personas ir parakstījušas šo nolīgumu.

SAGATAVOTS divos eksemplāros [….], […] gada […] angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, nīderlandiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovaku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā, un visi teksti ir vienlīdz autentiski. Neatbilstības gadījumā noteicošais ir teksts spāņu valodā.

MEKSIKAS SAVIENOTO VALSTU VĀRDĀ	EIROPAS KOPIENAS VĀRDĀ

1. PIELIKUMS

Šā nolīguma 1. pantā minēto divpusējo nolīgumu saraksts

(a) Gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumi starp Meksikas Savienotajām Valstīm un Eiropas Kopienas dalībvalstīm, kas ir noslēgti un/vai parakstīti šā nolīguma parakstīšanas dienā.

- Gaisa transporta nolīgums starp Meksikas Savienoto Valstu valdību un Austrijas Federālo valdību, kas parakstīts Vīnē, Austrijā, 1995. gada 27. martā, turpmāk tekstā – Meksikas un Austrijas nolīgums.
- Gaisa transporta nolīgums starp Meksikas Savienoto Valstu valdību un Beļģijas Karalistes valdību, kas parakstīts Mehiko, 1999. gada 26. aprīlī, turpmāk tekstā – Meksikas un Beļģijas nolīgums.
- Gaisa transporta nolīgums starp Meksikas Savienoto Valstu valdību un Čehijas un Slovākijas Federatīvās Republikas valdību, kas parakstīts Mehiko, 1990. gada 14. augustā, turpmāk tekstā – Meksikas un Čehijas nolīgums.
- Gaisa transporta nolīgums starp Meksikas Savienoto Valstu valdību un Francijas Republikas valdību, kas parakstīts Parīzē, Francijā, 1993. gada 18. maijā, un grozīts ar Nolīgumu, ar ko groza un papildina Gaisa transporta nolīgumu starp Meksikas Savienoto Valstu valdību un Francijas Republikas valdību, kas noslēgts, veicot apmaiņu ar notām, kuras parakstītas Parīzē un Mehiko 2004. gada 13. janvārī un 4. februārī; turpmāk tekstā – Meksikas un Francijas nolīgums.
- Gaisa transporta nolīgums starp Meksikas Savienoto Valstu valdību un Vācijas Federatīvo Republiku, kas parakstīts Mehiko, 1967. gada 8. martā, turpmāk tekstā – Meksikas un Vācijas nolīgums.
- Gaisa transporta nolīgums starp Meksikas Savienotajām Valstīm un Itālijas Republiku, kas parakstīts Mehiko, 1965. gada 23. decembrī, un grozīts ar Nolīgumu, ar ko groza un papildina 1965. gada 23. decembra Gaisa transporta nolīgumu starp Meksikas Savienotajām Valstīm un Itālijas Republiku valdību, kas noslēgts, veicot apmaiņu ar notām, kuras parakstītas Romā, Itālijā, 2004. gada 2. augustā un 7. decembrī; turpmāk tekstā – Meksikas un Itālijas nolīgums.
- Nolīgums starp Meksikas Savienoto Valstu valdību un Luksemburgas Lielhercogistes valdību par gaisa transportu, kas parakstīts Mehiko, 1996. gada 19. martā, turpmāk tekstā – Meksikas un Luksemburgas nolīgums.
- Gaisa transporta nolīgums starp Meksikas Savienoto Valstu valdību un Nīderlandes Karalistes valdību, kas parakstīts Mehiko, 1971. gada 6. decembrī, un grozīts ar Nolīgumu, ar ko groza 1971. gada 6. decembra Gaisa transporta nolīgumu starp Meksikas Savienoto Valstu valdību un Nīderlandes Karalistes valdību, kas noslēgts, veicot apmaiņu ar notām, kuras parakstītas 1992. gada 24. augustā Mehiko, turpmāk tekstā – Meksikas un Nīderlandes nolīgums.
- Gaisa transporta nolīgums starp Meksikas Savienoto Valstu valdību un Polijas Republikas valdību, kas parakstīts Mehiko, 1990. gada 11. oktobrī, turpmāk tekstā – Meksikas un Polijas nolīgums.

– Nolīgums par civilo gaisa transportu starp Meksikas Savienoto Valstu valdību un Portugāles valdību, kas parakstīts Lisabonā, Portugālē, 1948. gada 22. oktobrī, turpmāk tekstā – Meksikas un Portugāles nolīgums.

– Gaisa transporta nolīgums starp Meksikas Savienoto Valstu valdību un Spānijas Karalistes valdību, kas parakstīts Mehiko, 1978. gada 21. novembrī, turpmāk tekstā – Meksikas un Spānijas nolīgums.

– Nolīgums starp Meksikas Savienoto Valstu valdību un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes valdību par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem, kas parakstīts Mehiko, 1988. gada 18. novembrī, turpmāk tekstā – Meksikas un Apvienotās Karalistes nolīgums.

(b) Gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumi starp Meksikas Savienotajām Valstīm un Eiropas Kopienas dalībvalstīm, kas šī nolīguma parakstīšanas dienā vairs nebija spēkā.

– Gaisa transporta nolīgums starp Meksikas Savienotajām Valstīm un Portugāles Republiku, kas parakstīts Mehiko, 1996. gada 6. novembrī.

– Gaisa transporta nolīgums starp Meksikas Savienotajām Valstīm un Spānijas Karalisti, kas parakstīts Madridē, Spānijā, 2003. gada 8. aprīlī.

2. PIELIKUMS

Šā nolīguma 1. pielikumā uzskaitīto un 2. līdz 6. pantā minēto nolīgumu pantu saraksts

(a) Izraudzīšanās, ko veic dalībvalsts

- Meksikas un Austrijas nolīguma 3. pants
- Meksikas un Beļģijas nolīguma 3. pants
- Meksikas un Čehijas nolīguma 3. pants
- Meksikas un Francijas nolīguma 3. pants
- Meksikas un Vācijas nolīguma 3. pants
- Meksikas un Itālijas nolīguma 3. pants
- Meksikas un Luksemburgas nolīguma 3. pants
- Meksikas un Nīderlandes nolīguma 3. pants
- Meksikas un Polijas nolīguma 3. pants
- Meksikas un Portugāles nolīguma 3. pants
- Meksikas un Spānijas nolīguma 3. pants
- Meksikas un Apvienotās Karalistes nolīguma 4. pants

(b) Pilnvaru vai atļauju atteikšana, atsaukšana, apturēšana vai ierobežošana

- Meksikas un Austrijas nolīguma 4. pants
- Meksikas un Beļģijas nolīguma 5. pants
- Meksikas un Čehijas nolīguma 4. pants
- Meksikas un Francijas nolīguma 4. pants
- Meksikas un Vācijas nolīguma 4. pants
- Meksikas un Itālijas nolīguma 4. pants
- Meksikas un Luksemburgas nolīguma 4. pants
- Meksikas un Nīderlandes nolīguma 4. pants
- Meksikas un Polijas nolīguma 4. pants
- Meksikas un Portugāles nolīguma 4. pants
- Meksikas un Spānijas nolīguma 4. pants
- Meksikas un Apvienotās Karalistes nolīguma 5. pants

(c) Drošums

- Meksikas un Austrijas nolīguma 6. pants
- Meksikas un Beļģijas nolīguma 7. pants
- Meksikas un Čehijas nolīguma 6. pants
- Meksikas un Francijas nolīguma 6.a pants
- Meksikas un Itālijas nolīguma 6.a pants
- Meksikas un Luksemburgas nolīguma 6. pants

– Meksikas un Nīderlandes nolīguma 6. pants
– Meksikas un Polijas nolīguma 6. pants
– Meksikas un Portugāles nolīguma 8. pants
– Meksikas un Apvienotās Karalistes nolīguma 8. pants

(d) Aviācijas degvielas aplikšana ar nodokli

– Meksikas un Austrijas nolīguma 8. pants
– Meksikas un Beļģijas nolīguma 10. pants
– Meksikas un Čehijas nolīguma 8. pants
– Meksikas un Francijas nolīguma 8. pants
– Meksikas un Vācijas nolīguma 7. pants
– Meksikas un Itālijas nolīguma 7. pants
– Meksikas un Luksemburgas nolīguma 8. pants
– Meksikas un Nīderlandes nolīguma 8. pants
– Meksikas un Polijas nolīguma 8. pants
– Meksikas un Portugāles nolīguma 6. pants
– Meksikas un Spānijas nolīguma 5. pants
– Meksikas un Apvienotās Karalistes nolīguma 11. pants

(e) Gaisa pārvadājumu tarifi

– Meksikas un Austrijas nolīguma 11. pants
– Meksikas un Beļģijas nolīguma 13. pants
– Meksikas un Čehijas nolīguma 3. pants
– Meksikas un Francijas nolīguma 12. pants
– Meksikas un Vācijas nolīguma 11. pants
– Meksikas un Itālijas nolīguma 11. pants
– Meksikas un Luksemburgas nolīguma 10. pants
– Meksikas un Nīderlandes nolīguma 11. pants
– Meksikas un Polijas nolīguma 11. pants
– Meksikas un Portugāles nolīguma 16. pants
– Meksikas un Spānijas nolīguma 7. pants
– Meksikas un Apvienotās Karalistes nolīguma 10. pants.

3. PIELIKUMS

Šā nolīguma 2. pantā minēto citu valstu saraksts

a) Īslandes Republika (saskaņā ar Eiropas Ekonomikas zonas līgumu);

b) Lihtenšteinas Firstiste (saskaņā ar Eiropas Ekonomikas zonas līgumu);

c) Norvēģijas Karaliste (saskaņā ar Eiropas Ekonomikas zonas līgumu);

d) Šveices Konfederācija (saskaņā ar Nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par gaisa transportu).